



2020 Florida Constitutional Amendments – Ballot Summary	2020 佛州憲法修訂議案 —— 選票概略
AMENDMENT 1: Citizenship Requirement to Vote in Florida Elections	第一條修訂議案：公民在佛州選舉的投票資格
This amendment provides that only United States Citizens who are at least eighteen years of age, a permanent resident of Florida, and registered to vote, as provided by law, shall be qualified to vote in a Florida election.	此項修訂議案提議，只有至少年滿 18 歲、是佛州永久居民，以及有依法登記投票的美國公民，方可在佛州的選舉中投票。
AMENDMENT 2: Raising Florida’s Minimum Wage	第二條修訂議案：提高佛州的最低工資
Raises minimum wage to \$10.00 per hour effective September 30th, 2021. Each September 30th thereafter, minimum wage shall increase by \$1.00 per hour until the minimum wage reaches \$15.00 per hour on September 30th, 2026. From that point forward, future minimum wage increases shall revert to being adjusted annually for inflation starting September 30th, 2027.	2021 年 9 月 30 日起，提高最低工資至每小時 10 元。此後，於每年的 9 月 30 日，最低工資將會調漲 1 元，直至 2026 年 9 月 30 日、最低工資達至每小時 15 元為止。其後，由 2027 年 9 月 30 日起，未來的最低工資將回復現有機制——根據通貨膨脹每年調整。
AMENDMENT 3: All Voters Vote in a Primary Elections for State Legislature, Governor and Cabinet	第三條修訂議案：所有選民均可於州立法議員、州長及州政府內閣的初選中投票
Allows all registered voters to vote in primaries for State Legislature, Governor, and Cabinet regardless of political Party affiliation. All candidates for an office, including Party nominated candidates, appear on the same Primary Ballot. Two highest vote getters advance to General Election. If only two candidates qualify, no Primary is held and winner is determined in General Election. Candidate’s Party affiliation may appear on Ballot as provided by law. Effective January 1, 2024.	不論選民所登記的黨派，所有選民均可於州立法議員、州長及州政府內閣的初選中投票。所有競選公職的候選人，包括各黨內推舉的候選人，均會顯示在同一張初選選票上。票數最高的兩位候選人將有資格進入普選。若只有兩位候選人合資格參選，將沒必要進行初選，而可直接進入普選。各候選人會依法例規定，在選票上標明所屬黨派。本法案於 2024 年 1 月 1 日起生效。
AMENDMENT 4: Voter Approval of Constitutional Amendments	第四條修訂議案：憲法修訂議案須得選民批准
Requires all proposed amendments or revisions to the State Constitution to be approved by the voters in two Elections, instead of one, in order to take effect. The Proposal applies the current thresholds for passage to each of the two Elections.	此項修訂議案提議，所有提出的佛州憲法修訂議案或修改條文，必須經過兩次選舉，而非一次，投票通過方可實行。兩次選舉投票通過的規則維持不變。
AMENDMENT 5: Limitation on Homestead Assessments	第五條修訂議案：住宅評估的時限
Proposing an Amendment to the State Constitution, effective date January 1, 2021, to increase, from 2 years to 3 years, the period of time during which accrued Save-Our-Homes benefits may be transferred from a prior homestead to a new homestead.	此項修訂議案提議，於 2021 年 1 月 1 日起生效，將累計保護家園 (Save-Our-Homes) 福利的時限，由舊住宅轉換到新住宅，從 2 年延長至 3 年。
AMENDMENT 6: Ad Valorem Tax Discount for Spouses of Certain Deceased Veterans Who Had Permanent, Combat-Related Disabilities	第六條修訂議案：向某類因參戰後而導致永久殘障的逝世軍人配偶提供住宅稅優惠
Provides that the homestead property tax discount for certain veterans with permanent combat-related disabilities carries over to such veteran’s surviving spouse who holds legal or beneficial title to, and who permanently resides on, the homestead property, until he or she remarries or sells or otherwise disposes of the property. The discount may be transferred to a new homestead property of the surviving spouse under certain conditions. The amendment takes effect January 1, 2021.	向某類因參戰後而導致永久殘障的逝世軍人，在法律上擁有繼承權或遺囑上指定而又永久居住在該住宅的配偶，提供住宅稅優惠，直至配偶再婚、出售或棄置該住宅為止。在指定情況下，配偶可將此優惠轉移至新的住宅。此項修訂議案於 2021 年 1 月 1 日生效。

Translation by Florida Asian Services – 09/08/2020